



South Coast Air Quality Management District

21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765-4182
(909) 396-2000 • www.aqmd.gov

关于举行公众会议讨论您家附近的一座工厂的空气毒物风险的公告

法律确保了您对您家附近的工厂排放的有毒空气污染物的可能健康风险的知情权。南海岸空气品质管理局 (SCAQMD) 的法规要求下列工厂向您告知:

工厂名称: Quemetco Inc.
地址: 720 South 7th Avenue, City of Industry (工业城南第 7 大街 720 号)
业务类型: 蓄电池回收和再生铅铸造

尽管该工厂可能现在遵守所有现行空气污染控制法规, 但一些有毒化学物质会在该工厂正常运行过程中漂到空气中。州法律要求, 如果存在一项超过所确立的阈值的潜在健康风险, 该工厂应告知该区域内的所有人。

超过南海岸空气品质管理局阈值的健康风险概述

Quemetco 公司排放的有毒空气污染物 (主要是砷类污染物) 可能使对在后附的“公众告知区域图”上所示的区域生活或工作的人的健康风险升高到分局阈值以上。对那些在距该工厂最近区域生活或工作的人构成的潜在健康风险最高。

- 如果该工厂的 2013 年排放水平持续超过 30 年, 那么, 在距该工厂最近的区域生活的人的患癌风险可能升高最高百万分之十六。
- 如果该工厂的 2013 年排放水平持续 25 年, 那么, 在距该工厂最近的区域工作的人面临的长期非癌症健康风险可能会超过管理局阈值最多 28%。

本公告是由于健康风险计算方法改变, 而不是 Quemetco 工厂的排放增加而要求发出的。作为该地区的空气污染管制机构, 南海岸空气品质管理局编制了后附的“资料概要”, 提供了更多详细信息。来自南海岸空气品质管理局的官员还将在 Quemetco 工厂附近的社区举行一次公众会议, 回答关于有毒化学品、潜在健康风险以及现在正采取哪些减少有毒排放措施的问题。Quemetco 工厂的管理人员也将参加这次会议以帮助解答您的问题。

公众会议	<p>日期和时间: 2016 年 6 月 23 日下午 6 点 地点: La Puente High School (拉朋地高中) 15615 Nelson Ave East, La Puente, CA 91744 (加州 91744 拉朋地市尼尔森大街东 15615 号)</p>
------	--

关于南海岸空气品质管理局的控制有毒空气污染的计划以及这次公众会议的更多信息, 请联系该局的 Ian MacMillan (伊安·麦克米兰) 先生, 电话: (909) 396-3244, E-mail: imacmillan@aqmd.gov。关于该工厂的更多信息, 请联系 Quemetco 公司的 Mike Buckantz (麦克·布肯兹) 先生, 电话: (626) 937-3293, 或者 E-mail: hrnotification@rsrcorp.com。

收到本公告的单位应将本公告张贴到雇员最容易看到的地方。

本公告还在下列地址提供有西班牙文版和中文版:

<http://www.aqmd.gov/home/regulations/compliance/toxic-hot-spots-ab-2588/quemetco>

资料概要

有毒空气污染物有哪些？

会导致癌症或其他非癌症健康影响的化学品也叫有毒物质。这些有毒物质被释放到空气中就叫做有毒空气污染物。

有毒空气污染物来自哪里？

有毒空气污染物的来源有很多，包括化学工厂和大型制造商，以及小汽车和卡车以及小企业。家庭中使用的很多产品，比如，清洁剂和油漆稀释剂，也包含有毒的空气污染物。

该工厂释放哪些有毒的空气污染物？

在正常运行中，该工厂会释放很多有毒的空气污染物，包括砷、铅、六价铬和苯。如果他们持续暴露于该工厂的 2013 年排放水平很多年，这些污染物可能对那些处于 Quemetco 附近的人构成潜在的癌症和非癌症健康风险。该工厂的排放从 2013 年以来一直在减少。

该工厂构成哪些癌症风险？

针对可能导致潜在致癌性健康影响的化学品，进行了一项叫作“健康风险评价”的计算。这是官员们目前用于估计长期暴露于一种化学物质会导致癌症的可能性的最佳方法。由于这些可能性通常比较小，它们一般表示为罹患癌症的可能性有“百万分之几”。

基于该健康风险评价，由于该工厂的有毒空气污染物排放，在“公众告知区域图”上所示的区域生活的人罹患癌症的可能性将增加最高百万分之十六。后附的“公众告知区域图”显示了百万分之十的癌症风险水平在该区域中的扩展范围。

该健康风险估计保守地假设，一个人在某一固定地点持续 30 年暴露于 Quemetco 工厂在 2013 年的污染物排放水平。大部分人不会经历这么长时间的暴露，因此，他们的实际风险可能较低。

该工厂构成的癌症风险与其他癌症风险相比如何？

相比在美国生活的人群面临的平均总癌症风险，该工厂构成的癌症风险相对较小。根据美国癌症学会的数据，目前，10 个人中大约有 4 个人会在他们一生中的某个时间患上癌症。换句话说，你在一生中的某个时间患上癌症的概率约为百万分之四十万。

一般有毒空气污染构成多高的癌症风险？

南海岸空气品质管理局的“第四次多种空气毒物暴露研究”（MATES IV）给出了对于在管理局的 4 个县管辖范围内的癌症风险的估计。从所有来源（汽车、卡车、工厂、电厂等）释放的所有污染物构成的平均癌症风险约为百万分之九百。

该工厂构成哪些非癌症健康风险？

长期暴露于 Quemetco 工厂释放出的一些有毒空气污染物可能对心血管系统、中枢神经系统和发育/生殖系统产生有害影响。有毒空气污染物构成的非癌症健康风险使用“危害指数”来描述。危害指数小于 1.0 指示预计不会产生不良健康影响。在危害指数计算中使用的系数旨在保护公众健康以免低估危害，因此，危害指数超过 1.0 并不自动指示存在不良健康影响。不过，超过 1.0 数值越高指示发生不良健康影响的可能性越大。

假设 Quemetco 工厂的 2013 年排放水平持续很多年，在“公众告知区域图”上所示的区域工作的人将面临对应于最高 1.28 的危害指数的危害水平。后附的公众告知区域图显示了 1.0 的危害指数覆盖社区的范围。对于任何居住地点计算的危害指数均未超过 1.0。

该工厂构成的健康风险如何确定？

除了位于 Quemetco 工厂的厂区内和厂区外的环境监测站外，健康风险评价依赖于直接由 Quemetco 工厂的空气污染控制窗从排放试验收集的数据。由州环境健康危害评价办公室发布的指引被用来确定大气中的空气污染水平可能对人类健康的影响程度。该指引于 2015 年 3 月进行了更新，以具体反映最新科学进展对有毒空气污染物产生更大影响可能方式的了解。

现在正在采取哪些措施以降低该工厂的健康风险？

州法律要求发布本公告是使得全州范围内的工厂减少由它们的运营导致的有毒排放的一项措施。南海岸空气品质管理局和其他部门还制定了其他旨在防止污染和减少对有毒空气污染的接触的计划。比如，南海岸空气品质管理局第 1402 号法规适用于像 Quemetco 这样超过特定风险阈值的工厂，并要求尽快且在不超过 3 年时间内将风险降低到阈值水平以下。此外，特别适用于像 Quemetco 这样的铅蓄电池回收商的分局法规 1420.1 已在过去 2 年中多次修订以要求更高的排放控制和报告水平。

我如何获得更多信息？

您可以在下列图书馆获得 Quemetco 健康风险评价报告的一份副本进行查阅。您还可以在我们的下列网站上找到关于该健康风险评价和南海岸空气品质管理局的活动的其他信息：

<http://www.aqmd.gov/home/regulations/compliance/toxic-hot-spots-ab-2588>

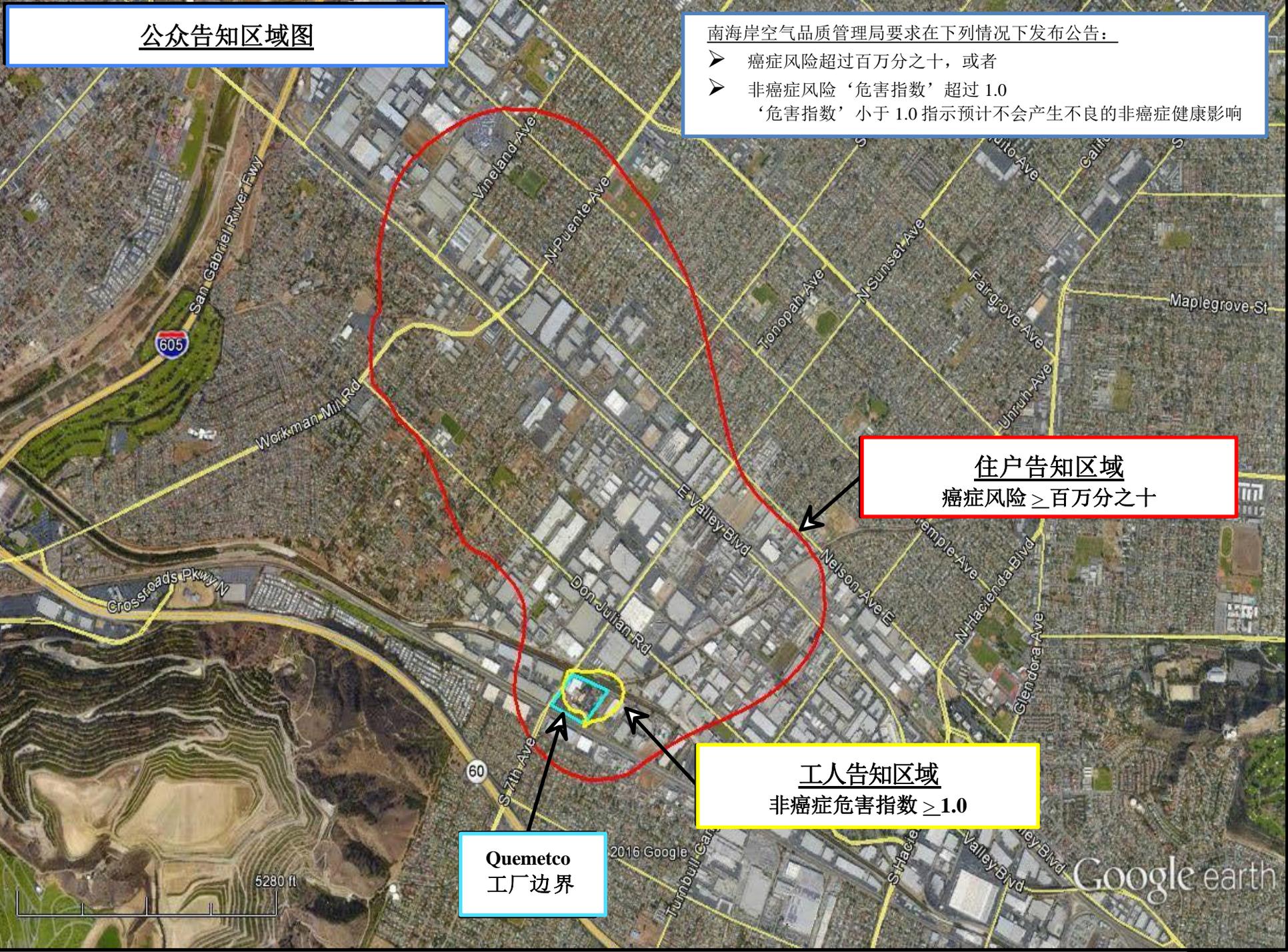
La Puente Library（拉朋地图书馆）
15920 Central Ave.
La Puente, CA 91744
(加州 91744 拉朋地市中心大街 15920 号)
(626) 968 - 4613
星期四到星期六：上午 10 点 - 下午 5 点
星期日和星期一：闭馆

SCAQMD Library（SCAQMD 图书馆）
21865 Copley Drive
Diamond Bar, CA 91765
(加州 91765 钻石吧市科普利路 21865 号)
(909) 396 - 2600
星期二到星期四：10:00 AM – 5:00 PM
星期五：8:00 AM – 3:00 PM
星期六、日、一：闭馆

公众告知区域图

南海岸空气品质管理局要求在下列情况下发布公告：

- 癌症风险超过百万分之十，或者
- 非癌症风险‘危害指数’超过 1.0
‘危害指数’小于 1.0 指示预计不会产生不良的非癌症健康影响



住户告知区域
癌症风险 \geq 百万分之十

工人告知区域
非癌症危害指数 \geq 1.0

Quemetco
工厂边界

5280 ft

2016 Google

Google earth